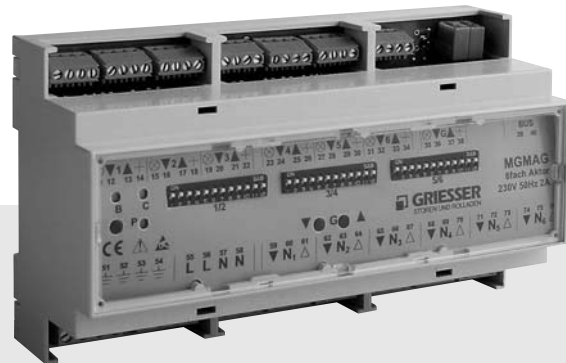


Technisches Datenblatt Fiche technique Specifica tecnica Easy Basis MGMAG

Gruppensteuerung 6fach
Commande de groupes sextuple
Comando gruppi da 6



Technische Daten

Detailinformationen siehe Seite 8

Dimension Gehäuse	REG 9TE, 90 x 159 x 58 mm (H x B x T)
Montage	auf Tragschiene 35 mm, EN 50 022
Netzanschlussspannung	230 V AC (-15% bis +10%) 50 Hz
Spannung Motoranschluss	230 V AC (-15% bis +10%) 50 Hz
Nennstrom pro Motoranschluss	2,5 A

Bedien- und Anzeigeelemente

Prüftaster	Auf, Ab (alle Kanäle)
Programmiertaste	nur für Comfort-Betrieb
LED P	Statusanzeige
LED B, C	Betriebsmodus Basis/Comfort

Anschlüsse

Lokalbedienung für Taster	6 (Auf, Ab, +, LED)
Gruppenbedienung	Auf, Ab, +
Netzanschluss	2 L, 2 N, 4 PE
Motoranschlüsse	6 (Auf, Ab, N)
Griesser Bus	1
Sektoradressen	3

Données techniques

Informations détaillées voir page 8

Dimensions du boîtier	REG 9TE, 90 x 159 x 58 mm (H x L x P)
Montage	sur rails 35 mm, EN 50 022
Tension d'alimentation	230 V CA (de -15% à +10%) 50 Hz
Tension moteur	230 V CA (de -15% à +10%) 50 Hz
Courant nominal par moteur	2,5 A

Éléments de commande et d'affichage

Poussoirs de test	haut, desc (tous les canaux)
Touche de programmation	uniquement pour fonctionnement Comfort
LED P	affichage d'état
LED B, C	mode de fonctionnement Basis/Comfort

Raccordements

Commande locale pour poussoir	6 (haut, desc, +, LED)
Commande de groupes	haut, desc, +
Raccordement réseau	2 L, 2 N, 4 PE
Raccordements moteur	6 (haut, desc, N)
Bus Griesser	1
Adresses de secteur	3

Dati tecnici

Informazioni dettagliate a pagina 8

Dimensioni alloggiamento	REG 9TE, 90 x 159 x 58 mm (A x L x P)
Montaggio	su rotaie portanti 35 mm, EN 50 022
Tensione di alimentazione	230 V CA (da -15% a +10%) 50 Hz
Tensione motore	230 V CA (da -15% a +10%) 50 Hz
Corrente nominale per motore	2,5 A

Elementi di comando e di segnalazione

Pulsanti di prova	salita, discesa (tutti i canali)
Tasto di programmazione	solo per la modalità Comfort
LED P	indicazione di stato
LED B, C	modalità di funzionamento Basis/Comfort

Collegamenti

Comando locale per pulsanti	6 (salita, discesa, +, LED)
Comando gruppi	salita, discesa, +
Allacciamento alla rete	2 L, 2 N, 4 PE
Collegamenti motore	6 (salita, discesa, N)
Bus Griesser	1
Indirizzi di settore	3

Die intelligente Motorsteuerung MGMAG dient zum Steuern von sechs 230-VAC-Antrieben mit zwei mechanischen Endschaltern für Lamellenstoren/Jalousien, Rolläden, Markisen und Fenster. Jeder Antrieb kann über die angeschlossene Lokalbedienung oder über Busbefehle bedient werden. Mit dem zusätzlichen Gruppentaster werden alle sechs Motoren gemeinsam angesteuert. Dadurch sind Gruppensteuerungen einfach realisierbar.

Funktionalität

- Einfache Konfiguration über Codierschalter direkt am Gerät
- Prüftaster am Gerät zur Kontrolle von Funktion und Drehrichtung
- Voreingestellte Fahrverhalten für Lamellenstoren/Jalousien, Rolläden, Markisen und Rolllamellen
- Automatische Erkennung der Motorendschafter für automatische Laufzeitmessungen und minimale Dunkelphase vor dem Aufwippen (Beschattungsposition)
- Gruppeneingang zur Bedienung aller angeschlossenen Motoren
- Gruppeneingang als Prioritätseingang einstellbar (für Prioritätsbefehl etc.)
- Konfiguration der Beschattungsposition am Gerät
- Signalisation an Lokaltaster mit LED möglich (Sperrfunktionen)
- Gerät für künftige, hochwertige Anforderungen mit Griesser Easy Comfort System vorbereitet

Bedienung

- Endlage oben (Auf): langer Tastendruck ▲ (> 0,4 s)
- Endlage unten (Ab): langer Tastendruck ▼ (> 0,4 s)
- Beschattungsposition (Pt): langer Tastendruck ▼ (> 0,4 s), danach kurzer Tastendruck ▼ (< 0,4 s)
- Stopp: kurzer Tastendruck ▲ oder ▼ während der Fahrt
- Wippen/Lamellen verstellen: kurzer Tastendruck ▲ oder ▼ (> 0,4 s) im Stillstand

La commande de moteur MGMAG sert à commander six entraînements 230 VCA avec deux fins de course mécaniques pour des brise-soleil orientables, des volets roulants, des tentes solaires et des fenêtres. Chaque entraînement peut être commandé par la commande locale raccordée ou via des commandes bus. Le poussoir de groupe complémentaire permet de commander les six moteurs simultanément. Des commandes de groupes sont donc faciles à réaliser.

Fonctionnalité

- Configuration simple par interrupteurs de codage sur l'appareil
- Poussoirs de test sur l'appareil pour le contrôle des fonctions et du sens de rotation
- Fonctionnements prédéfinis pour les volets roulants, tentes solaires, brise-soleil orientables et brise-soleil roulants orientables
- Détection automatique des fins de course pour des mesures automatiques de durée de marche et une phase sombre minimale avant l'orientation (position d'ombrage)
- Entrée de groupe pour le pilotage de tous les moteurs connectés
- Entrée de groupe réglable comme entrée prioritaire (pour ordres prioritaires, etc.)
- Configuration de la position d'ombrage sur l'appareil
- Signalisation au poussoir local via LED possible (fonctions de verrouillage)
- Appareil équipé pour des exigences futures haute technologie avec le système Griesser Easy Comfort

Commande

- Position finale (haut): longue pression sur la touche ▲ (> 0,4 s)
- Position finale basse (desc): longue pression sur la touche ▼ (> 0,4 s)
- Position d'ombrage (Pt): longue pression sur la touche ▼ (> 0,4 s), ensuite brève pression sur la touche ▼ (< 0,4 s)
- Stop: brève pression sur la touche ▲ ou ▼ pendant la course
- Orienter/tourner les lames: brève pression sur la touche ▲ ou ▼ (< 0,4 s) à l'arrêt

Il comando motore MGMAG pilota sei motori da 230 V CA con due finecorsa meccanici per tende veneziane, avvolgibili, tende da sole e finestre. Ogni motore può essere comandato attraverso il comando locale collegato o attraverso comandi del bus. Il pulsante gruppi ausiliare comanda insieme tutti e sei i motori. Si possono pertanto realizzare facilmente dei comandi gruppi.

Funzionalità

- Semplice configurazione attraverso gli interruttori codice direttamente sul dispositivo
- Pulsanti di prova sul dispositivo per il controllo delle funzioni e della direzione di rotazione
- Movimentazioni predefinite per avvolgibili, tende da sole, tende veneziane e tende veneziane a lamelle avvolgibili
- Rilevamento automatico dei finecorsa per misurazioni automatiche del tempo di marcia e una fase di oscuramento minima prima dell'orientamento (posizione di ombreggiatura)
- Ingresso gruppi per il comando di tutti i motori collegati
- Ingresso gruppi impostabile come ingresso prioritario (per comandi prioritari, ecc.)
- Configurazione della posizione di ombreggiatura sul dispositivo
- Segnalazione sul pulsante locale tramite LED possibile (funzioni di blocco)
- Dispositivo predisposto per eventuali future esigenze di alta tecnologia con Griesser Easy Comfort

Comando

- Posizione finale in alto (salita): lunga pressione del pulsante ▲ (> 0,4 sec)
- Posizione finale in basso (discesa): lunga pressione del pulsante ▼ (> 0,4 sec)
- Posizione di ombreggiatura (Pt): lunga pressione del pulsante ▼ (> 0,4 sec), quindi breve pressione del pulsante ▼ (< 0,4 sec)
- Arresto: breve pressione del pulsante ▲ oppure ▼ durante la marcia
- Orientamento/regolazione lamelle: breve pressione del pulsante ▲ oppure ▼ (< 0,4 sec) all'arresto

Automatiksperr

- Die Funktion Automatiksperr kann ein- oder ausgeschaltet werden.
- Bei eingeschalteter Automatiksperr werden Befehle von der Zentrale (Beschattungsautomatik) gesperrt, wenn vorgängig die Lamellenstoren/Rolladen durch die Lokalbedienung betätigt wurden. Sicherheitsbefehle (Wind, Regen) haben immer eine höhere Priorität.
- Das Ausschalten der Automatiksperr erfolgt über die Wetterzentrale (FlexModul) oder durch gleichzeitiges Drücken der ▲- und ▼-Taste.

Signalisation

- Bei Einsatz einer Lokalbedienung mit Signalisation (Leuchtdiode) werden folgende Zustände visualisiert:
 - Sicherheitssperre, keine Bedienung möglich (langsames Blinken)
 - Automatiksperr (Dauerleuchten)

Inbetriebnahme für den Installateur

- Überprüfen des Gerätes, der Klemmen und Anschlüsse (Sichtkontrolle).
- Motoren dürfen nie parallel geschaltet werden.
- Neutralleiter der Motoren müssen immer separat geführt werden.
- Einschalten der Netzspannung. Prüfen, ob 230 V an der Motorsteuerung anliegen.
- Prüfen, ob die Anzeige Basis leuchtet (B).
- Mittels Prüftaster an der Motorsteuerung (transparente Frontabdeckung entfernen) die Funktion und Drehrichtung prüfen. Bei falscher Drehrichtung Motoranschluss kontrollieren und richtig stellen.
- Funktion der Lokalbedienung prüfen. Bei falscher Laufrichtung Lokalbedienung richtig stellen.
- Die Lamellenstore/Jalousie, Rolladen nach dem Test in die sichere Endlage fahren (i.d.R. oben), transparente Frontabdeckung am Gerät anbringen.

Verrouillage d'automatisme

- La fonction verrouillage d'automatisme peut être enclenchée ou déclenchée.
- En cas de verrouillage d'automatisme enclenché, les ordres de la centrale sont bloqués (automatisme d'ombrage) si les brise-soleil orientables/volets roulants ont auparavant été actionnés via la commande locale. Les ordres de sécurité (vent, pluie) sont prioritaires.
- Le verrouillage d'automatisme est déclenché par la centrale météorologique (FlexModul) ou en pressant simultanément les touches ▲ et ▼.

Signalisation

- La commande locale avec signalisation (diode lumineuse) permet de visualiser les états suivants:
 - blocage de sécurité, aucune commande possible (la diode clignote lentement)
 - verrouillage d'automatisme (diode allumée en permanence)

Mise en service pour l'installateur

- Contrôle (visuel) de l'appareil, des bornes et des raccordements.
- Les moteurs ne doivent en aucun cas être branchés en parallèle.
- Les conducteurs neutres des moteurs doivent toujours être posés séparément.
- Raccorder la tension réseau et s'assurer qu'il y a 230 V sur la commande de moteur.
- Contrôler si l'affichage Basis s'allume (B).
- Contrôler le fonctionnement et le sens de rotation avec le poussoir de test à la commande de moteur (démonter le cache frontal transparent). Corriger le raccordement du moteur si le sens de rotation est incorrect.
- Contrôler le fonctionnement de la commande locale. En cas de faux sens de marche, corriger la commande locale.
- Après le test, placer le brise-soleil orientable/le volet roulant en position finale sûre (habituellement en haut), fixer le cache frontal transparent à l'appareil.

Blocco dell'automatismo

- La funzione blocco dell'automatismo può essere attivata o disattivata.
- In caso di funzione attivata, i comandi della centralina vengono bloccati (automatismo ombra) se le tende veneziane/gli avvolgibili sono stati attivati con il comando locale. I comandi di sicurezza (vento, pioggia) hanno sempre la priorità assoluta.
- La disattivazione del blocco dell'automatismo avviene attraverso la centralina meteo (FlexModul) o premendo contemporaneamente il tasto ▲ e il tasto ▼.

Segnalazione

- Il comando locale con segnalazione (diode luminoso) visualizza:
 - blocco di sicurezza, non è possibile alcun comando (lampeggiamento lento)
 - blocco dell'automatismo (il diodo resta acceso)

Messa in servizio per l'installatore

- Controllare il dispositivo, i morsetti e i collegamenti (controllo visivo).
- I motori non devono mai essere collegati in parallelo.
- I conduttori neutri dei motori devono sempre essere tenuti separati.
- Allacciamento alla rete. Verificare se sul comando motore c'è tensione a 230 V.
- Verificare se la spia Basis si accende (B).
- Verificare il funzionamento e la direzione di rotazione con il pulsante prova sul comando motore (rimuovere la copertura anteriore trasparente). In caso di errata direzione di rotazione controllare il collegamento del motore e correggerlo.
- Verificare il funzionamento del comando locale. In caso di errata direzione di marcia correggere il comando locale.
- Portare la tenda veneziana/l'avvolgibile dopo il test in posizione finale di sicurezza (di norma in alto), riposizionare la copertura anteriore trasparente sul dispositivo.

Tipps für die Störungssuche

Motor dreht nicht

- Ist der Motor richtig angeschlossen (Anschluss gemäss Schema)?
- Liegt Netzspannung an der Motorsteuerung bzw. am Motor an?
- Funktionieren die Prüftaster?
- Sind die Kanäle aktiviert (Codierschalter-Einstellung)?
- Ist das Schalten der Relais bei Betätigung der Prüftaster hörbar?
- Könnte der Thermoschutz im Motor aktiv sein?
- Kann der Motor durch direkte Ansteuerung mit 230 V bewegt werden?

Funktion nur über Lokalbedienung

- Ist die Busleitung angeschlossen?
- Flackert die LED bei einem Befehl vom Bus?
- Funktionieren andere Motoren bei einem Busbefehl?
- Sind die Einstellungen der Codierschalter korrekt?

Conseils pour le dépannage

Le moteur ne tourne pas

- Le moteur est-il raccordé correctement (raccordement selon le schéma)?
- Y a-t-il de la tension réseau à la commande de moteur, respectivement au moteur?
- Les poussoirs de test fonctionnent-ils?
- Les canaux sont-ils activés (réglage des interrupteurs de codage)?
- Entendez-vous les relais commuter lorsque vous actionnez les poussoirs de test?
- La protection thermique du moteur est-elle active?
- Le moteur tourne-t-il avec une alimentation directe de 230 V?

Fonctionnement uniquement par la commande locale

- La ligne de bus est-elle raccordée?
- La LED scintille-t-elle lors d'ordres venant du bus?
- D'autres moteurs fonctionnent-ils lors d'ordres du bus?
- Les réglages des interrupteurs de codage sont-ils corrects?

Suggerimenti per la ricerca dei guasti

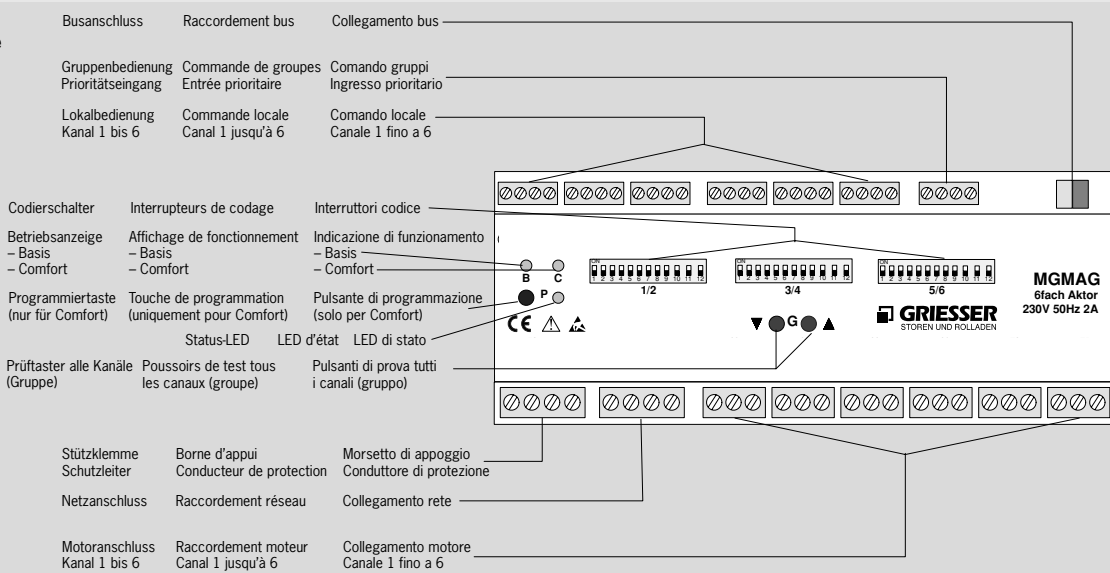
Il motore non gira

- Il motore è collegato in maniera corretta (collegamento secondo schema)?
- C'è tensione sul comando motore e sul motore?
- I pulsanti di prova sono funzionanti?
- I canali sono stati attivati (impostazione degli interruttori codice)?
- Si sente lo scatto dei relais quando si attivano i pulsanti di prova?
- Potrebbe essere attiva la protezione termica del motore?
- Il motore può essere azionato con un'alimentazione diretta da 230 V?

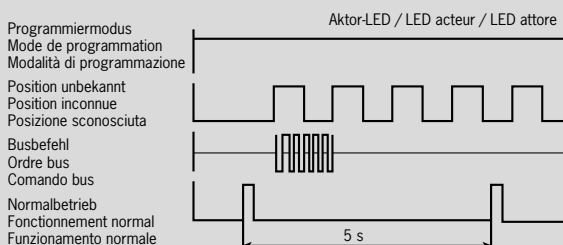
Funktionamento solo attraverso il comando locale

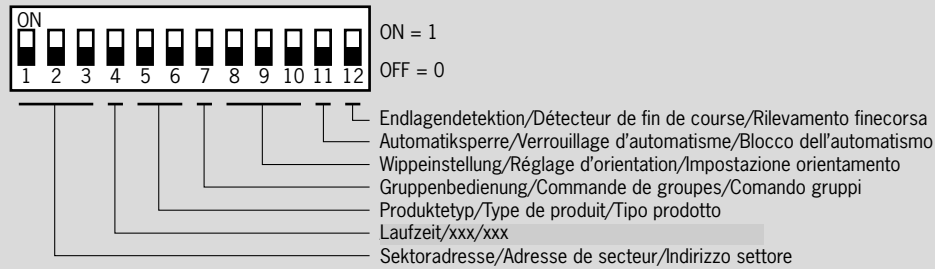
- La linea del bus è collegata?
- Il LED lampeggia quando gli ordini provengono dal bus?
- Funzionano altri motori in caso di ordini dal bus?
- Le impostazioni degli interruttori codice sono corrette?

Übersicht Vue d'ensemble Vista generale



Blinkmuster, Status-LED Code de clignotement, LED d'état Codice di lampeggiamento, LED di stato





1, 2, 3: Sektoradresse

Befehl von der Zentrale FlexModul:

- 000 = Sektoradresse 1
- 100 = Sektoradresse 2
- 010 = Sektoradresse 3
- 110 = Sektoradresse 4
- 001 = Sektoradresse 5
- 101 = Sektoradresse 6
- 011 = Sektoradresse 7
- 111 = Sektoradresse 8

1, 2, 3: adresse du secteur

Ordre de la centrale FlexModul:

- 000 = adresse du secteur 1
- 100 = adresse du secteur 2
- 010 = adresse du secteur 3
- 110 = adresse du secteur 4
- 001 = adresse du secteur 5
- 101 = adresse du secteur 6
- 011 = adresse du secteur 7
- 111 = adresse du secteur 8

1, 2, 3: indirizzo di settore

Comando dalla centralina FlexModul:

- 000 = indirizzo del settore 1
- 100 = indirizzo del settore 2
- 010 = indirizzo del settore 3
- 110 = indirizzo del settore 4
- 001 = indirizzo del settore 5
- 101 = indirizzo del settore 6
- 011 = indirizzo del settore 7
- 111 = indirizzo del settore 8

4: Laufzeit

Ist nur aktiv, wenn die Endlagendetektion (Codierschalter 12) ausgeschaltet ist.

- 0 = 1 Minute
- 1 = 3 Minuten

4. Durée d'enclenchement

Active uniquement si la détection de position finale (commutateur de codage 12) est déclenché.

- 0 = 1 minute
- 1 = 3 minutes

4. Tempo di funzionamento

Solo attivo quando il rilevamento della posizione finale è disattivato (switch di codifica 12)

- 0 = 1 minuto
- 1 = 3 minuti

5, 6: Produkttyp

- 00 = Lamellenstore/Jalousie mit Bändern (Beschattungsposition durch Aufwippen)
- 10 = Lamellenstore/Jalousie mit Kettenführung oder offen fahrend (Beschattungsposition durch Ausholen)
- 01 = Rolllamellen
- 11 = Markisen, Rolläden, Fenster

5, 6: type de produit

- 00 = brise-soleil orientables à rubans (position d'ombrage par orientation)
- 10 = brise-soleil orientables à entraînement par chaîne ou libre (position d'ombrage automatique)
- 01 = brise-soleil roulants orientables
- 11 = tentes solaires, volets roulants, fenêtres

5, 6: tipo di prodotto

- 00 = tende veneziane a nastri (posizione di ombreggiatura attraverso l'orientamento)
- 10 = tende veneziane con scorrimento a catena oppure libero (posizione di ombreggiatura automatica)
- 01 = tende veneziane a lamelle avvolgibili
- 11 = tende da sole, avvolgibili, finestre

7: Gruppenbedienung

- 0 = Gruppenbedienung, Befehl für alle Kanäle
- 1 = Prioritätseingang, Befehl mit Priorität in entsprechender Richtung, solange Kontakt geschlossen ist. Bei geschlossenem Kontakt kann lokal nicht bedient werden (Sperrung aktiv).

7: commande de groupe s

- 0 = commande de groupes, ordre pour tous les canaux
- 1 = entrée prioritaire, ordre avec priorité dans la direction correspondante, aussi longtemps que le contact est fermé. Lors de contact fermé, la commande locale n'est pas possible (verrouillage activé).

7: comando gruppi

- 0 = comando gruppi, ordine per tutti i canali
- 1 = ingresso prioritario, ordine con priorità nella direzione corrispondente fino a quando il contatto è chiuso. Con contatto chiuso, il comando locale è disattivato (blocco attivo).

8, 9, 10: Wippeinstellung für Beschattungsposition

Es stehen 8 unterschiedliche Wippeinstellungen zur Verfügung. Diese müssen individuell nach Produkt eingestellt werden. Eine kurze Wippeinstellung schliesst eine Lamelle, eine lange Wippeinstellung öffnet sie mehr.

- 000 = Wippeinstellung 1 (kurz)
- 100 = Wippeinstellung 2
- 010 = Wippeinstellung 3
- 110 = Wippeinstellung 4 (Standard-einstellung)
- 001 = Wippeinstellung 5
- 101 = Wippeinstellung 6
- 011 = Wippeinstellung 7
- 111 = Wippeinstellung 8 (lang)

11: Automatiksperr

- 0 = ohne Automatiksperr
- 1 = mit Automatiksperr

12: Endlagendetektion

- 0 = mit Endlagendetektion (Laufzeitmessung aktiv)
- 1 = ohne Endlagendetektion (Laufzeit fix 3 Min.)

Installation

Allgemeine Hinweise

- Anschlussarbeiten und Inbetriebnahme des Gerätes dürfen nur von einer dafür ausgebildeten Fachperson gemäss örtlichen Vorschriften durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betrieben werden.
- Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht möglich ist, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden bzw. muss es ausser Betrieb gesetzt werden. Mögliche Hinweise dafür sind Beschädigungen an Gerät oder Leitungen durch mechanische, elektrische oder andere Einflüsse.

8, 9, 10: réglage d'orientation pour la position d'ombrage

Il existe 8 différents réglages d'orientation. Ceux-ci doivent être réglés individuellement par produit. Un bref petit réglage d'orientation ferme une lame, un long réglage d'orientation l'ouvre davantage.

- 000 = réglage d'orientation 1 (bref)
- 100 = réglage d'orientation 2
- 010 = réglage d'orientation 3
- 110 = réglage d'orientation 4 (réglage standard)
- 001 = réglage d'orientation 5
- 101 = réglage d'orientation 6
- 011 = réglage d'orientation 7
- 111 = réglage d'orientation 8 (long)

11: verrouillage d'automatisme

- 0 = sans verrouillage d'automatisme
- 1 = avec verrouillage d'automatisme

12: détection de position finale

- 0 = avec détection de position finale (mesure de durée de fonctionnement active)
- 1 = sans détection de position finale (durée de marche fixe 3 min.)

Installation

Remarques générales

- Les travaux de raccordement et la mise en service de l'appareil ne peuvent être effectués que par une personne spécialisée et formée à cet effet selon les directives locales.
- L'appareil ne peut être utilisé que dans le cadre des données techniques spécifiées.
- Si l'exploitation présente des dangers éventuels, l'appareil ne doit pas être mis en service resp. il doit être mis hors service. Indices possibles: dommages à l'appareil ou aux lignes par des influences mécaniques, électriques ou autres.

8, 9, 10: impostazione orientamento per posizione di ombreggiatura

Sono disponibili 8 diverse impostazioni di orientamento che devono essere regolate individualmente a seconda del prodotto. Una breve impostazione dell'orientamento chiude una lamella, un'impostazione lunga la apre ulteriormente.

- 000 = impostazione orientamento 1 (breve)
- 100 = impostazione orientamento 2
- 010 = impostazione orientamento 3
- 110 = impostazione orientamento 4 (impostazione standard)
- 001 = impostazione orientamento 5
- 101 = impostazione orientamento 6
- 011 = impostazione orientamento 7
- 111 = impostazione orientamento 8 (lunga)

11: blocco dell'automatismo

- 0 = senza blocco dell'automatismo
- 1 = con blocco dell'automatismo

12: rilevamento finecorsa

- 0 = con rilevamento finecorsa (misurazione del tempo di marcia attiva)
- 1 = senza rilevamento finecorsa (tempo di marcia fisso 3 min.)

Installazione

Indicazioni generali

- Le operazioni di collegamento e di messa in funzione del dispositivo possono essere effettuate solo da una persona competente e istruita in materia sulla base delle disposizioni locali.
- Il dispositivo può essere utilizzato solo nell'ambito dei dati tecnici specificati.
- Se l'utilizzo dovesse comportare eventuali pericoli, il dispositivo non deve assolutamente essere messo in funzione, ma bensì fuori servizio. Eventuali indizi: danneggiamenti al dispositivo o alle linee dovuti a influenze di tipo meccanico, elettrico o di altro genere.

